

# Software HP Service Manager

pro podporované operační systémy Windows® a Unix®

Verze softwaru: 9.30

---

## Instalační příručka jazykové sady

Datum vydání dokumentu: Červenec 2011  
Datum vydání softwaru: Červenec 2011



## Právní sdělení

### Záruka

Na produkty a služby společnosti HP jsou poskytovány pouze záruky vyjmenované v prohlášeních o výslovných zárukách, která jsou součástí dodávek těchto produktů a služeb. Žádná ustanovení uvedená v tomto dokumentu nelze považovat za právo na další záruky. Společnost HP není odpovědná za technické ani redakční chyby ani za chybějící informace v tomto dokumentu.

Informace obsažené v tomto dokumentu se mohou bez upozornění změnit.

### Popis omezených práv

Počítačový software důvěrného charakteru. Vlastnictví, užívání a kopírování je podmíněno platnou licencí od společnosti HP. V souladu se standardy FAR 12.211 a 12.212 jsou obchodní počítačový software, dokumentace k počítačovému softwaru a technické údaje o obchodních položkách poskytovány správním orgánům USA pod standardní komerční licencí.

### Oznámení o autorských právech

© Copyright 2011, Hewlett-Packard Development Company, L.P.

### Oznámení o ochranných známkách

Java je registrovaná ochranná známka společnosti Oracle a jejích afilací.

Microsoft® a Windows® jsou v USA registrované ochranné známky společnosti Microsoft Corporation.

Oracle® je registrovaná ochranná známka pro USA společnosti Oracle Corporation, Redwood City, Kalifornie.

Unix® je registrovaná ochranná známka společnosti The Open Group.

## Aktualizace dokumentace

Titulní stránka tohoto dokumentu obsahuje následující identifikační informace:

- Číslo verze softwaru, které informuje o verzi softwaru.
- Datum vydání dokumentu, které se mění při každé aktualizaci dokumentu.
- Datum vydání softwaru, které informuje o datu vydání této verze softwaru.

Chcete-li získat přehled o nejnovějších aktualizacích nebo ověřit, zda používáte nejnovější vydání dokumentu, přejděte na následující adresu:

**<http://h20230.www2.hp.com/selfsolve/manuals>**

Tento web vyžaduje, abyste se zaregistrovali ve službě HP Passport a přihlásili se. Chcete-li si zaregistrovat ID uživatele služby HP Passport, přejděte na následující adresu:

**<http://h20229.www2.hp.com/passport-registration.html>**

Také můžete klepnout na odkaz **New users - please register** (Registrace nových uživatelů) na přihlašovací stránce služby HP Passport.

Přihlásíte-li se k odběru příslušné služby podpory produktů, můžete také dostávat aktualizovaná a nová vydání. Podrobné informace vám poskytne obchodní zástupce společnosti HP.

## Podpora

Navštivte web podpory online společnosti HP Software na adrese:

**[www.hp.com/go/hpsoftwaresupport](http://www.hp.com/go/hpsoftwaresupport)**

Na tomto webu naleznete kontaktní údaje a podrobné informace o produktech, službách a podpoře nabízené společností HP Software.

Podpora online společnosti HP Software poskytuje zákazníkům možnosti samoobslužného řešení problémů. Nabízí rychlý a efektivní přístup k interaktivním nástrojům technické podpory, které budete potřebovat při řízení svého podniku. Jako zákazníci podpory můžete využívat web podpory k následujícím činnostem:

- hledání informačních dokumentů, které vás zajímají,
- předkládání a sledování požadavků na podporu a návrhů na zlepšení,
- stahování oprav softwaru,
- správa smluv o podpoře,
- vyhledávání kontaktů z oblasti podpory společnosti HP,
- získávání informací o dostupných službách,
- vstupování do diskusí s jinými zákazníky využívajícími stejný software,
- získávání informací o softwarových školeních a přihlašování na tato školení.

Pro přístup k většině oblastí podpory je nutné zaregistrovat se jako uživatel služby HP Passport a přihlásit se. Mnohé oblasti jsou dostupné jen zákazníkům se smlouvou o podpoře. Chcete-li si zaregistrovat ID uživatele služby HP Passport, přejděte na adresu:

**<http://h20229.www2.hp.com/passport-registration.html>**

Další informace o úrovních přístupu naleznete na adrese:

**[http://h20230.www2.hp.com/new\\_access\\_levels.jsp](http://h20230.www2.hp.com/new_access_levels.jsp)**

---

# Rejstřík

1	Instalace jazykové sady .....	7
	Kontrolní seznam pro instalaci jazykové sady .....	8
	Instalace jazykového balíku serveru .....	9
	Požadavky na instalaci v systému Windows .....	9
	Požadavky na instalaci v systému Unix .....	9
	Service Manager Instalace jazykové sady serveru .....	9
	Instalace lokalizované nápovědy .....	12
	Požadavky na instalaci .....	12
	Instalace jazykové sady nápovědy .....	12
	Obsah .....	15



---

# 1 Instalace jazykové sady

V této kapitole jsou uvedeny požadavky a pokyny pro instalaci komponent jazykové sady produktu HP Service Manager. Skládá se z následujících oddílů:

- [Kontrolní seznam pro instalaci jazykové sady](#) na stránce 8
- [Instalace jazykového balíku serveru](#) na stránce 9
- [Instalace lokalizované nápovědy](#) na stránce 12

# Kontrolní seznam pro instalaci jazykové sady

Při instalaci jazykových sad produktu HP Service Manager postupujte podle následujících pokynů.

Úloha 1: Pokud jste tak dosud neučinili, nainstalujte následující komponenty instalace produktu Service Manager:

- server Service Manager,
- Nápověda (chcete-li používat anglickou verzi nápovědy)

Další pokyny pro instalaci těchto komponent naleznete v anglické verzi *HP Service Manager 9.30 Interaktivní instalační příručky* na instalačním disku CD jazykové sady.

Úloha 2: Vytvořte záložní kopii dat aplikace Service Manager.

Úloha 3: Nainstalujte jazykovou sadu serveru Service Manager.



Každý jazyk se dodává na samostatném instalačním disku CD. Chcete-li nainstalovat více jazykových sad, budete potřebovat instalační disk CD pro každý z požadovaných jazyků.

Viz [Instalace jazykového balíku serveru](#) na stránce 9.

Úloha 4: V případě potřeby proveďte úpravy klientů se systémem Windows, například změny úvodních obrazovek, přidání vlastních obrázků, doplnění značek společností, uložení výchozího nastavení a připojení a nastavení konfigurace připojení k serveru nápovědy nebo k aktualizacímu serveru.

Nainstalujte obslužný program Client Configuration Utility z anglického instalačního disku CD. Pokyny k používání obslužného programu Client Configuration Utility naleznete v *HP Service Manager 9.30 Interaktivní instalační příručce* na instalačním disku CD jazykové sady.



Pokud jste již nainstalovali obslužný program Client Configuration Utility z anglické verze, nemusíte jej instalovat znovu.

Úloha 5: Otevřete obslužný program Client Configuration Utility a podle potřeby upravte další položky nastavení vícejazyčného klienta se systémem Windows.

Úloha 6: Zaveďte přizpůsobený a lokalizovaný instalační program klienta se systémem Windows ve vašem vývojovém prostředí.

Úloha 7: Pokud chcete poskytnout lokalizovanou nápovědu online z centrálního webového serveru:

Nainstalujte lokalizovanou nápovědu pro jazyk, který chcete podporovat. Viz [Instalace lokalizované nápovědy](#) na stránce 12.



# Instalace jazykového balíku serveru

Jazykový balík serveru musíte nainstalovat do téhož systému, do kterého jste dříve nainstalovali server Service Manager. Na server Service Manager lze nainstalovat více jazyků. Uživatelé si pak mohou vybrat, v kterém jazyce se mají zobrazovat formuláře aplikací produktu Service Manager.

- ▶ Zatímco server zobrazuje formuláře aplikací produktu Service Manager ve vybraném jazyce, nabídky klienta se zobrazují v jazyce operačního systému klienta. Klient systému Windows běžící v anglické verzi operačního systému bude například zobrazovat anglické nabídky, ačkoli formuláře aplikací mohou být například v japonštině.

Jazykovou sadu serveru Service Manager můžete nainstalovat v systému Windows nebo Unix.

## Požadavky na instalaci v systému Windows

- Kompatibilní operační systém Windows (viz tabulka kompatibility produktu Service Manager)
  - nainstalujte nejnovější aktualizace systému Windows
  - nainstalujte jazykovou sadu pro systém Windows
- Existující instalace serveru Service Manager (anglická verze)
  - vytvořte záložní kopii dat aplikace
- 50 MB místa na disku pro každou instalovanou jazykovou sadu

## Požadavky na instalaci v systému Unix

- Kompatibilní platforma Unix (viz tabulka kompatibility produktu Service Manager)
  - nainstalujte nejnovější aktualizace platformy Unix
  - nainstalujte jazykovou sadu pro systém Unix
- Existující instalace serveru Service Manager (anglická verze)
  - vytvořte záložní kopii dat aplikace
- 50 MB místa na disku pro každý instalovaný jazyk


## Service Manager Instalace jazykové sady serveru

Při instalaci jazykové sady serveru Service Manager postupujte podle následujících pokynů.

- 1 Před instalací jazykové sady se ujistěte, že můžete spustit server Service Manager a přihlásit se.
  - a Přihlaste se k serveru Service Manager pod účtem uživatele, který vlastní instalaci produktu Service Manager.
    - ▶ Tento uživatelský účet musí být totožný s tím, který jste vytvořili pro instalaci serveru Service Manager.
  - b Zastavte server Service Manager.

- 2 Vložte instalační disk CD-ROM jazykové sady produktu HP Service Manager do vhodné jednotky na serveru a vyvolejte spustitelný skript, který odpovídá vašemu operačnímu systému.
- 3 Spustit HP Service Manager instalační program.

**Windows:** Pokud instalujete v systému Windows s povolenou funkcí automatického přehrávání, automaticky se spustí prohlížeč disku CD.

 Je-li funkce automatického přehrávání zakázána, můžete prohlížeč disku CD spustit ručně některým z následujících způsobů:

- V průzkumníkovi systému Windows přejděte do adresáře na disku CD-ROM:

D:\LanguagePack

kde D označuje jednotku CD-ROM. Dosadte identifikátor vaší jednotky CD-ROM.

- Poklepejte na soubor `ClickMe.html`.
- Spusťte instalaci z příkazového řádku systému Windows. Zadejte následující příkazy:


D:  
ClickMe.html


kde D označuje jednotku CD-ROM. Dosadte identifikátor vaší jednotky CD-ROM.

**Unix:** Zadejte spouštěcí skript pro operační systém Unix.


**Table 1 Spouštěcí skripty pro jednotlivé operační systémy Unix**

Operační systém Unix	Spouštěcí skript
AIX	setupaix
Solaris	setupSolaris.bin
Linux	setupLinuxX86.bin
HP-UX v systémech PA-RISC	setupHP11.bin
HP-UX v systémech Itanium	setupHP1A64.bin

- 4 Otevře se instalační obrazovka jazykové sady produktu Service Manager.
  -  Pokyny pro instalaci jazykové sady se zobrazují v jazyce instalované jazykové sady.
- 5 Klepněte na položku **Instalace české jazykové sady produktu HP Service Manager Server**.
- 6 Instalační program vás vyzve k výběru požadovaného jazyka průvodce instalací. Vyberte jazyk, který má průvodce použít, a poté klepněte na tlačítko **OK**. Průvodce instalací vytvoří instalační program ve vybraném jazyce a otevře se úvodní stránka instalačního programu.
- 7 Klepněte na tlačítko **Další**, přečtete si licenční smlouvu a přijměte ji.
- 8 Vyberte možnost **Souhlasím s podmínkami licenčního ujednání**. Tím aktivujete tlačítko **Další**.

- 9 Klepnutím na tlačítko **Další** přejděte k výběru cílové složky. Otevře se stránka cílové složky.
- 10 Vyberte cestu, do které jste nainstalovali server Service Manager.
  -  Jazykovou sadu je nutné nainstalovat do adresáře, do kterého byl nainstalován server Service Manager.
- 11 Klepnutím na tlačítko **Další** ukončete přípravu instalace. Otevře se stránka se souhrnnými informacemi o instalaci.
- 12 Klepnutím na tlačítko **Instalovat** zahajete kopírování instalačních souborů. (Instalaci můžete zastavit klepnutím na tlačítko **Storno**.)

Průvodce instalací na serveru Service Manager automaticky použije odkládací soubory jazykové sady.

-  Proces použití odkládacích souborů může trvat dvacet minut nebo i více v závislosti na výkonu systému.

Po dokončení instalace se otevře stránka informující o dokončení průvodce.

- 13 Klepnutím na tlačítko **Dokončit** ukončete průvodce instalací.
- 14 Restartujte server Service Manager. Je možné, že budete muset počkat až jednu minutu, dokud nevyprší platnost záznamu o podporovaných jazycích v produktu Service Manager a nedojde k novému nastavení tohoto záznamu. Jazykové sady serveru začnou být dostupné po novém nastavení záznamu.

## Instalace lokalizované nápovědy

Lokalizovanou nápovědu lze instalovat ne jednom nebo několika webových serverech. Pokud nakonfigurujete webový server tak, že každý jazyk má vlastní virtuální adresář a vlastní jedinečnou adresu URL, můžete hostovat několik jazyků na jediném webovém serveru. Další informace o vytváření virtuálních adresářů naleznete v nápovědě k webovému serveru.

- ▶ Lokalizovanou nápovědu nelze instalovat do stejné složky s existující anglickou nápovědou. Můžete buď zvolit novou instalační složku, nebo odinstalovat anglickou verzi nápovědy.
- ▶ Nápověda není k dispozici v následujících jazycích:
  - čeština,
  - maďarština,
  - polština.

### Požadavky na instalaci

- Obslužný program pro archivaci (k dispozici)
- 240 MB místa na disku
- Minimálně 256 MB RAM
  - Pro testovací účely postačí 128 MB RAM.
  - Pro účely nasazení velikost paměti RAM závisí na očekávaném zatížení ze strany uživatelů.
- Vícejazyčná verze běhového prostředí Java (JRE) společnosti Sun
- Pokud plánujete instalovat nápovědu na webový server:
  - Webový server instalovaný v systému
  - Volný komunikační port pro naslouchání požadavků připojení HTTP Pro většinu webových serverů má výchozí port komunikace číslo 80.

### Instalace jazykové sady nápovědy

Při instalaci jazykové sady nápovědy postupujte podle následujících pokynů.

- 1 Přihlaste se k systému, do kterého chcete instalovat nápovědu, jako uživatel s místními oprávněními správce.
- 2 Vložte instalační disk CD-ROM jazykové sady produktu HP Service Manager do vhodné jednotky na serveru.
- 3 Přístup k archivu nápovědy:
  - a Přístup k archivu nápovědy z aplikace Internet Explorer:
    - Pokud instalujete v systému s povolenou funkcí automatického přehrávání, automaticky se spustí prohlížeč disku DVD. Je-li automatické přehrávání zakázáno, spusťte prohlížeč DVD ručně přechodem do adresáře DVD a otevřením souboru `ClickMe.html`.
    - Otevřete kartu Stažení.

- Klepnutím na nápovědu ke stažení aplikace HP Service Manager otevřete archiv nápovědy `SM_help.zip`.
- b Přístup k archivu nápovědy z příkazového řádku:  
Přejděte do adresáře `\SM_help` na instalačním médiu. Otevřete soubor `SM_help.zip`.
- 4 Extrahujte nápovědu online do kořenové složky dokumentů webového serveru. Chcete-li například instalovat nápovědu online na webový server Apache v systému Windows, extrahujte nápovědu online do složky `C:\Program Files\Apache Software Foundation\Apache2.2\htdocs`.



Lokalizovanou nápovědu nelze nainstalovat do adresáře, ve kterém již existuje anglická instalace.

- 5 Konfigurujte virtuální adresář a nastavte požadovaná přístupová oprávnění pro nápovědu online (nepovinný krok). Chcete-li například použít výchozí složku `SM_help`, webový server Apache nevyžaduje žádnou konfiguraci virtuálního adresáře.
- 6 Spusťte webový server.
- 7 Otestujte nápovědu tak, že přejdete na adresu URL webového serveru:

**`http://<hostitel_serveru_nápovědy>:<port_serveru_nápovědy>/<adresář_nápovědy>/`**

`<hostitel_serveru_nápovědy>` je plně určený název domény nebo adresa IP webového serveru, který hostuje nápovědu.

`<port_serveru_nápovědy>` je komunikační port používaný k připojení k webovému serveru, který hostuje nápovědu. Pokud pro komunikaci HTTP používáte výchozí port 80, můžete vynechat číslo portu.

`<adresář_nápovědy>` je název virtuálního adresáře (pokud existuje), který je vytvořený na vašem webovém serveru. Standardně archiv vytváří složku s názvem `SM_help`, která je součástí adresy URL. Příklad: **`http://server_nápovědy.doména.com/SM_help/`**

Instalace jazykové sady nápovědy k produktu Service Manager je dokončena.



---

# Obsah

## C

ClickMe.html, 10

## K

kontrolní seznam  
instalace jazykové sady produktu Service  
Manager, 8

## N

nápověda  
hostitel z webového serveru, 8  
nápověda k jazykové sadě, 12

## S

server  
možnosti zobrazení, 9  
server, jazyková sada  
požadavky na místo na disku, 9